

# cocuri

## 360° Tumbler / Cup

### 取扱説明書

ご使用前に必ずお読みください。  
お読みになったあとは大切に保管してください。

### User Manual

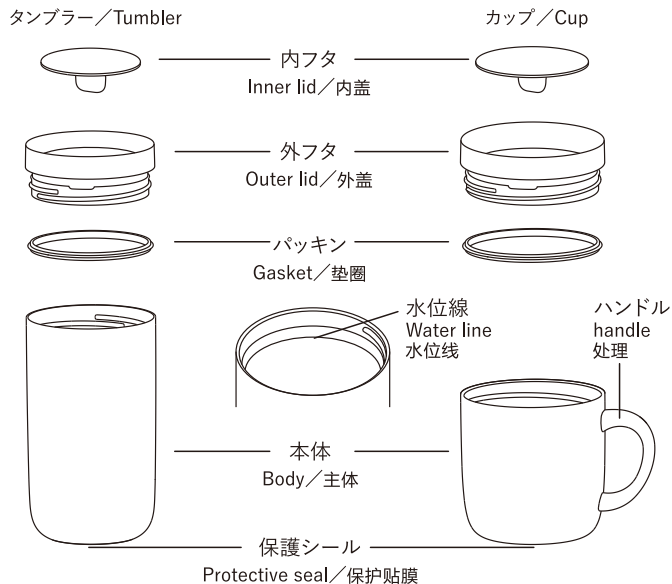
Please read the following information  
before use, and keep for future reference.

### 使用说明書

使用前请仔细阅读本使用说明书。  
阅读后请妥善保管。

**marna**  
TOKYO 1872

各部のなまえ / Part names / 各部位名称



#### 【パッキンの取り付け方】

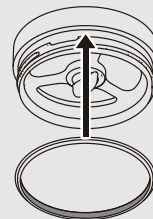
パッキンの平たい面を内側にして全周に浮きが無いように取り付けます。

#### 【Attaching the gasket】

Face the flat side of the gasket inward, and insert it so there are no gaps along the circumference.

#### 【垫圈的装卸方法】

安装时请以密封圈平坦的一面为内侧,并确保整圈都没有松动。

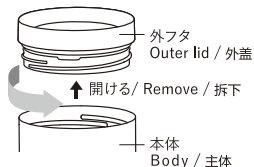


※イラストは実際の商品と異なることがあります。

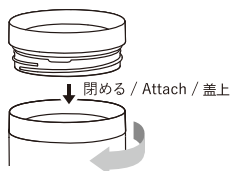
※Illustration may differ from actual product.

※图片可能与实际产品有些许差异。

1. 本体と外フタを持ち、外フタを回転させながら開ける。  
Hold the body and the outer lid, and remove the outer lid while rotating it.  
拿着主体和外盖，一面旋转外盖一面将其取下。



2. 本体と外フタを持ち、外フタを回転させながら垂直に閉める。  
※外フタが確実に締まっていることを確認してください。  
Hold the body and the outer lid, and tighten the outer lid while rotating it vertically.  
※Confirm that the outer lid has been firmly tightened.  
拿着主体和外盖，一面垂直旋转外盖一面盖上。  
※请确认外盖已盖紧。



### 【内フタの外し方・取り付け方】

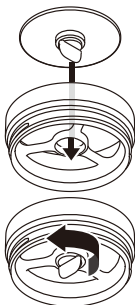
**外し方** 内フタの裏側のつまみを90度回転させ、外フタの穴から内フタの軸を抜く。

**取り付け方** 外フタの穴に内フタのつまみを奥まで垂直に通し、つまみを90度回転させる。

### 【Removing and attaching the inner and outer lids】

**Removing** Rotate the grip on the back of the inner lid 90 degrees, and pull the axle of the inner lid through the hole of the outer lid.

**Attaching** Fully pass the grip of the inner lid vertically straight through the hole of the outer lid, and rotate the grip 90 degrees.



### 【内盖与外盖的拆装方法】

**拆卸方法** 将内盖反面的旋钮旋转90度，从外盖的孔中抽出内盖的轴。

**安装方法** 使内盖的旋钮垂直穿过外盖的孔直到尽头，将旋钮旋转90度。

- パッキングが傷ついたり破損した場合は、新しい部品と交換(有料)してください。
- パッキングは消耗品です。1年を目安にお取り替えください。
- 品番をご確認の上、下記「オンラインショップ」でお買い求めください。  
オンラインショップ  
[タンブラー] <https://marna.jp/product/k817>  
[カップ] <https://marna.jp/product/k818>

- If the gaskets are scratched or damaged, replace them with new ones (to be purchased separately).
- The gaskets are consumable goods. Check their condition yearly.
- Check the product number and use the following email address to contact us.  
trd.1872@marna.jp

### 部件更换指南

- 损坏或破损时，请更换为新部件(需收费)。
- 垫圈为消耗品。请以1年为周期进行确认。
- 请确认型号、透过下列Email联系本公司。  
trd.1872@marna.jp

## お手入れ方法

- ご使用前に食器用洗剤で洗ってからご使用ください。
- ご使用後はよくすすぎ、水気を切って乾燥させてください。 外出時等お手入れが出来ない場合でも、使用した後はすぐに水洗いしてください。
- シンナー・ベンジン・みがき粉・研磨剤入り洗剤・たわし類(ナイロン・金属製等)・メラミンスポンジ・スポンジのナイロン面等を使用しないでください。
- 煮沸消毒はしないでください。
- 汚れが落ちない場合は、下表に従ってお手入れをしてください。

部品名	洗い方		お手入れ方法
外フタ ・ 内フタ	すすぎ洗い	○	外フタ・内フタ・パッキンを外した状態できれいに洗い、水気を切って充分乾燥させてください。 お手入れの後は、外フタと内フタ、外フタにパッキンが正しく取り付けられていることをお確かめください。
	つけ洗い	○	
	酸素系漂白剤	○	
	塩素系漂白剤	○	
	食器洗い乾燥機	○	
パッキン	すすぎ洗い	○	使用後すぐに外フタから取り外し、きれいに洗い、充分乾燥させてください。
	つけ洗い	○	
	酸素系漂白剤	○	
	塩素系漂白剤	○	
	食器洗い乾燥機	○	
本体 内側	すすぎ洗い	○	塩素系漂白剤は使用しないでください。 スポンジできれいに洗い、よくすすぎ、水気を切って充分乾燥させてください。 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">漂白剤目安:30分</span>
	つけ洗い	○	
	酸素系漂白剤	○	
	塩素系漂白剤	×	
	食器洗い乾燥機	×	
本体外側 ・ ハンドル	すすぎ洗い	○	きれいに洗い、水気を切り、すぐに乾いた布で水分を拭き取って充分乾燥させてください。
	つけ洗い	×	
	酸素系漂白剤	×	
	塩素系漂白剤	×	
	食器洗い乾燥機	×	

## 不具合が生じたときは

ご不明な点がございましたら、以下の項目をお確かめください。

不具合	お確かめください	対処方法
外フタと内フタのすき間から飲料が漏れた・閉まらない	—	不良ではありません。常に開口している製品です。
外フタと本体の間から飲料が漏れた	外フタは閉まっていますか	外フタを正しく、確実に閉めてください。外フタが斜めになったり、最後まで締め切らないと漏れます。
	飲料を入れすぎていませんか	水位線を超えて入れないようにしてください。
	パッキンが外れていませんか	パッキンが正しい位置に確実に取り付けられていることを確認してください。
	パッキンが破損または消耗していませんか	交換用のパッキンをお求めください。オンラインショップよりお買い求め頂けます。
外フタから内フタが外れる	内フタは固定されていますか	外フタと内フタを正しく、確実に閉めてください。
本体内側が変色した	汚れではないですか	酸素系漂白剤をお使いください。
	斑点状の赤サビではないですか	水に含まれる鉄分等が付着したものです。食酢を約10%程度入れたぬるま湯を本体に入れ、約30分後によく洗ってください。
	さわるとザラザラしていませんか	水に含まれるカルシウム等が付着したものです。クエン酸を1%程度入れたぬるま湯を本体に入れ、約3時間放置後によく洗ってください。
保温・保冷が効かない	飲料の量が少くないですか	本体内側を予熱・予冷しておくことより効果的です。
	十分に熱い(冷たい)飲料ですか	十分に熱い(冷たい)飲料を入れてください。また、本体内側を予熱・予冷しておくことより効果的です。
	落としたり、強い衝撃を加えていませんか	内部構造に破損が生じていることが考えられますので、ご使用をおやめください。
臭いがする	本体内部に汚れが付着していませんか	ご使用後はきれいに洗い、充分に乾燥させてください。
パッキンが変色した	汚れ・カビが付着していませんか	汚れ・カビが落ちない場合はパッキンを取り替えてください。
飲料が腐敗した	長時間保存していませんか	出来るだけ早くお召し上がりください。
ハンドルがガタつく	落としたり、強い衝撃を加えていませんか	ハンドル固定部が破損していることが考えられますので、ご使用をおやめください。

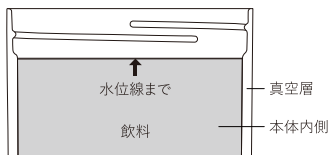
## 安全上のご注意

### ⚠危険

- 乳幼児の手の届くところには置かないでください。
- 水面が見えないため、熱い飲み物を飲む際はやけどに充分ご注意ください。

## 使用上のご注意

- 密閉構造ではないため、飲み物を入れたまま横にしたり、バッグ等に入れて持ち歩かないでください。
- 本来の用途以外には使用しないでください。
- 火のそばや高温になるところには置かないでください。
- 電子レンジ・オープン・冷凍庫は使用しないでください。
- 外フタ・内フタが確実に取り付けられていることを確認してから使用し、外フタのみを持たないでください。
- お茶の葉・果肉等はいれしないでください。すき間等につまり、漏れてやけどやものを汚す原因になります。
- 牛乳・乳飲料・果汁・スープ・スポーツ飲料・炭酸飲料等、酸性の飲み物や塩分の多い飲み物を入れた場合は、出来るだけ早く飲み切り、使用后すぐにお手入れをしてください。腐敗や変質、金属溶出の原因になります。
- 飲み物を入れたまま長時間保管しないでください。
- 飲み物の量は、図の位置までにしてください。入れすぎると、フタを閉じた際に飲み物が溢れる場合があります。



【本体断面図】

- 製品は立てた状態でご使用ください(フタの開閉・飲み物を入れる際等)傾けた状態にすると、漏れてものを汚す原因になります。
- 運動しながら使用しないでください。
- 表面を爪や硬いものでひっかいたり、こすったりしないでください。

- 保温性能が低下した時は使用しないでください。熱い飲み物を入れると本体外側が熱くなり、やけど等の原因になります。
- 真空層の内部から水の音がする場合は使用しないでください。真空層の水が本体内部にしみ出した場合、飲んで体調不良の原因になります。
- 食器洗い乾燥機を使用する際は、本品をヒーター部等に接触させないでください。
- お使いの食器洗い乾燥機の表示及び取扱説明書を充分に確認してからご使用ください。
- 本体底の保護シールを剥がさないでください。
- 万一商品に欠陥がございましたらお取り替えいたします。

## 仕様

### タンブラー

容量: 約380mL

材質: 本体/ステンレス鋼(外側: 粉体塗装加工)  
外フタ・内フタ/ポリプロピレン  
パッキン/シリコンゴム

### カップ

容量: 約260mL

材質: 本体/ステンレス鋼(外側: 粉体塗装加工)  
外フタ・内フタ・ハンドル/ポリプロピレン  
パッキン/シリコンゴム

原産国: 中国

	タンブラー	カップ
保温効力(1時間)	78°C以上	70°C以上
保冷効力(1時間)	7°C以下	8°C以下

※保温効力とは室温20°C±2°Cにおいて製品に熱湯を水位線まで満たし、外フタ・内フタをした状態で湯温が95°C±1°Cの時から1時間放置した場合におけるその湯の温度。  
※保冷効力とは室温20°C±2°Cにおいて製品に冷水を水位線まで満たし、外フタ・内フタをした状態で水温が4°C±1°Cの時から1時間放置した場合におけるその水の温度。  
※保温効力及び保冷効力は、目安です。保証するものではありません。

## Maintenance

- Wash the product with a dish detergent before use.
- Thoroughly wash the product immediately after use, and let it sufficiently dry. When outside, etc., and the product cannot be sufficiently washed, thoroughly rinse the inside of the body with water immediately after use.
- Do not use thinners, benzine, polishing powders, abrasive detergents, scrubbers (nylon, metal, etc.), melamine sponges, the nylon side of a sponge, etc.
- Do not sterilize the product with boiling water.
- If dirt cannot be removed, wash the product according to the following table.

Part name	how to wash		Maintenance method
Outer lid · Inner lid	Rinse	○	With the outer lid, inner lid, and gasket removed, wash thoroughly, drain the water, and let sufficiently dry. After washing, ensure that the outer lid, inner lid, and gasket are correctly attached.
	Soak	○	
	Oxygen bleach	○	
	Chlorine bleach	○	
	Dish washer	○	
Gasket	Rinse	○	Remove the lid immediately after use, wash thoroughly, and let sufficiently dry.
	Soak	○	
	Oxygen bleach	○	
	Chlorine bleach	○	
	Dish washer	○	
Body Inside	Rinse	○	Do not use chlorine bleach. Wash until clean with sponge. Rinse thoroughly. Expel all water and dry thoroughly. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Approximate bleach time : 30 minutes</div>
	Soak	○	
	Oxygen bleach	○	
	Chlorine bleach	×	
	Dish washer	×	
Body Outside · Handle	Rinse	○	Wash until clean. Expel all water, immediately wipe with towel and dry thoroughly.
	Soak	×	
	Oxygen bleach	×	
	Chlorine bleach	×	
	Dish washer	×	

## Troubleshooting

If you have any concerns, check the following items.

Issue	Item to check	Solution
The drink leaked from the space between the outer and inner lids or the lid will not close.	—	The product is not defective. It always has an opening.
The drink leaked from the space between the outer lid and body.	Is the outer lid tight?	Firmly and correctly tighten the outer lid. If the outer lid is tilted and not fully tightened, leaks may occur.
	Does the product contain too much liquid?	Try not to overfill the product with liquid.
	Is the gasket loose?	Ensure that the gasket is firmly attached in the correct position.
	Is the gasket damaged or worn?	Please purchase a new gasket for replacement.
The outer lid has detached from the inner lid.	Is the inner lid secure?	Firmly and correctly tighten the inner and outer lids.
The inside of the body is discolored	Is it dirt?	Use oxygen bleach .
	Is it red rust spots?	These are pieces of iron, etc., from water that have become attached. Add approx. 10% vinegar to warm water, let sit for about 30 minutes, and then wash thoroughly.
	Is it rough to the touch?	These are pieces of calcium, etc., from water that have become attached. Add approx. 1% citric acid to warm water, let sit for about 3 hours, and then wash thoroughly.
Does not retain heat or cold	Is the drink quantity low?	The effect can be improved by warming or cooling the inside of the body in advance.
	Is the beverage sufficiently hot (or cold)?	Make sure the beverage is sufficiently hot (or cold). The container is most effective when the inside is pre-cooled or heated.
	Was the product dropped, or was it exposed to a strong physical shock?	It is likely that the internal structure is damaged. Stop using the product.
There is an abnormal smell	Is there dirt on the inside of the body?	Wash the product thoroughly after use, and let it completely dry.
The gasket is discolored	Is there dirt or mold on the gasket?	If the dirt or mold cannot be removed, replace the gasket.
The drink has spoiled	Was it stored for a long period of time?	Consume drinks as soon as possible before spoilage.
The handle rattles	Was the product dropped or exposed to a strong physical shock?	The part that secures the handle may be damaged, so please refrain from using the product.

## Safety precautions

### ⚠ Warnings

- Keep out of reach of small children.
- Because you cannot see the liquid level, exercise sufficient caution to avoid burns when drinking hot liquids.

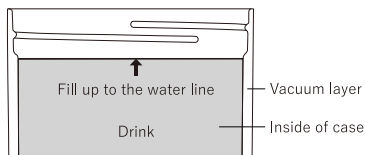
## Usage precautions

● Because the product is not sealed, do not turn it sideways or carry it in a bag if it contains liquid.

- Do not use the product for any purpose outside of its intended application.
- Do not place next to direct fire or in high temperature areas.
- Do not use in microwaves, ovens or refrigerators.
- Confirm that the outer and inner lids have been firmly attached before use. Do not hold the product only by the outer lid.
- Do not insert tea leaves or fruit. They could get caught in the gap, causing leaks which may result in burns or stains.
- Drink up as quickly as possible and immediately wash and dry the product when filling acidic or salty drinks such as milk, dairy products, fruit juice, and soups.

It may cause the beverage to rot and lead the product to rust.

- Do not leave liquids in the bottle for prolonged periods of time.
- Fill the product with a drink only up to the point shown in the figure. If overfilled, the drink may spill out when the lid is closed.



【Cross-section of body】

- Use the product in an upright position. Leaving the product on its side may result in leakage and stains (when opening and closing the lid, filling with liquids, etc.)
- Do not use the product while driving.
- Do not scratch or rub the surface with fingernails or hard objects.

- Do not use the product if the heat-retaining performance has degraded. If the body contains a hot drink, the exterior may become hot, causing burns, etc.
- If the sound of water can be heard in the vacuum layer, do not use the product. If the water from the vacuum layer enters the body and is drunk, it could make you sick.
- When placing the product in the dishwasher, do not allow it to come into contact with other items, or with the dishwasher's heating element.
- Check the labeling and manual of your dishwasher before use.
- Do not remove the sticker on the bottom of the bottle.

## Specifications

### Tumbler

Capacity: Approx. 380mL

Material: Body/Stainless steel (Outside: with powder coating)  
Outer lid·Inner lid/PP  
Gasket/Silicone rubber

### Cup

Capacity: Approx. 260mL

Material: Body/Stainless steel (Outside: with powder coating)  
Outer lid·Inner lid·Handle/PP  
Gasket/Silicone rubber

Made in China

	Tumbler	Cup
Heat retaining effect(1 hour)	172° F/78° C or higher	158° F/70° C or higher
Cold retaining effect(1 hour)	45° F/7° C or lower	46° F/8° C or lower

※The heat retaining effect refers to the temperature of water after the product is filled up to the water line with hot water of 95±1 °C and left with the outer and inner lids attached for 1 hour at a room temperature of 20±2 °C.

※The cold retaining effect refers to the temperature of water after the product is filled up to water line with cold water of 4±1 °C and left with the outer and inner lids attached for 1 hour at a room temperature of 20±2 °C.

※Temperature-retention capability is an estimate, not a guarantee.

## 保养方法

- 使用前,请先用餐具洗洁精清洗。
- 使用后,请立即清洗干净,并充分使其晾干。  
如有外出等无法充分养护的场合,请在使用后立即用清水清洗主体内侧。
- 请勿使用稀释剂、汽油、研磨粉、含研磨剂的清洗剂、硬毛刷(尼龙、金属等)、魔力擦、海绵的尼龙面等清洗。
- 请勿煮沸消毒。
- 如有污垢残留,请按下表处理。

部件名称	清洗方式		保养方法
外盖 · 内盖	冲洗	○	请在取下外盖、内盖、密封圈的状态下彻底清洗,然后除去水分并充分干燥。保养后,请确认外盖和内盖已正确安装,以及密封圈已正确地安装在外盖上。
	泡洗	○	
	氧漂白剂	○	
	氯漂白剂	○	
	洗碗机	○	
垫圈	冲洗	○	使用后请立即在盖上卸下垫圈,洗净后使其彻底晾干。
	泡洗	○	
	氧漂白剂	○	
	氯漂白剂	○	
	洗碗机	○	
主体 内侧	冲洗	○	请勿使用含氯漂白剂。 请用海绵彻底清洗并仔细涮洗,然后除去水分并充分干燥。 标准漂白時間:30分
	泡洗	○	
	氧漂白剂	○	
	氯漂白剂	×	
	洗碗机	×	
主体 外侧 · 杯把	冲洗	○	请彻底清洗并除去水分,然后立即用干布擦去水分并充分干燥。
	泡洗	×	
	氧漂白剂	×	
	氯漂白剂	×	
	洗碗机	×	

## 遇到问题时

如有疑问,请确认下列事项。

问题	请确认	应对方法
外盖和内盖的缝隙间有饮料漏出或盖不紧	—	不是瑕疵。本产品始终处于开口状态。
外盖和主体之间有饮料漏出	外盖盖紧了吗	请正确盖紧外盖。若外盖盖歪了或未盖到底,就会漏液。
	是不是饮料装得太满了	请勿将饮料装得太满。
	密封圈脱落了吗	请确认密封圈是否已牢固地安装在正确的位置上。
	密封圈破损或磨损了吗	请购买更换用的垫圈。
内盖从外盖上脱落	内盖固定住了吗	请正确地盖紧外盖和内盖。
主体内侧变色	是否为污垢	请使用氧漂白剂。
	是否为斑点状的红锈	原因在于水中所含的铁等附着。请注入主体内含有10%左右食醋的温水。待30分钟后仔细清洗。
	摸起来是否有颗粒感	原因在于水中所含的钙等附着。请注入主体内含有1%左右柠檬酸的温水。待3小时后仔细清洗。
保温、保冷不起作用	饮料的量是否过少	对主体内侧进行预热、预冷后效果会更好。
	饮料是否已充分加热(冷却)	请装入已充分加热(冷却)的饮料。此外,若事先对主体内侧进行预冷或预热,则效果更佳。
	是否摔过或强烈碰撞	内部结构可能破损,请停止使用。
有异味	本体内部是否有污垢附着	使用后请仔细清洗,并使其彻底晾干。
垫圈变色	是否有污垢、锈附着	如有污垢、锈残留,请更换垫圈。
饮料变质	是否保存时间过长	饮料装入后请尽早饮用完毕。
杯把松动	有没有掉落或施加强烈冲击	可能是杯把固定部破损了,请勿继续使用。

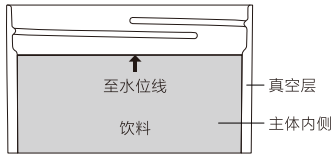
## 安全注意事项

### ⚠ 危险

- 请勿放置在婴幼儿可够到的地方。
- 因为看不见水面,所以喝热饮时请充分注意,以免烫伤。

## 使用注意事项

- 因为不是密封结构,所以装有饮料时请勿横放或者放入包中等随身携带。
- 请勿用于规定用途以外的用途。
- 请勿放置在火源附近或高温场所。
- 请勿用于微波炉、烤箱、冰柜。
- 请确认外盖和内盖都已准确安装后再使用,不要只拿外盖。
- 请勿放入茶叶、果肉等。可能会堵塞缝隙等,导致因泄露而烫伤或污染物品。
- 如果装入饮品为牛奶·乳饮料·果汁·汤品·运动饮料等碳酸饮料或含有盐分比较高的饮品时,要尽快喝完,喝完后要马上进行清洗保养。否则会容易引起腐败,变质,金属成分溶出等现象。
- 请勿长时间存放饮料。
- 饮料的量切勿超过图示位置。如超过,液体可能会在盖上杯盖时溢出。



【主体横截面图】

- 请在直立状态下使用产品(开合盖子、倒入饮料)。若呈倾斜状态,可能导致泄漏并污染物品。
- 请勿在驾车时使用。
- 请勿用指甲或硬物刮画表面。

- 在保温性能降低时请勿使用本品。装入热饮后,主体外则会因为升温而导致烫伤等。
- 真空层内如听到有水声,则请勿再使用。真空层的水浸入主体内侧时,人误饮后会导致身体不适。
- 使用洗烘一体机洗碗机时,请勿使本品与加热器部或其他商品接触。
- 请充分确认要使用的洗烘一体洗碗机的显示和使用说明书后再使用。
- 不要撕掉瓶底的保护贴纸。

## 规格

### Tumbler

容量: 约380mL

材质: 主体 / 不锈钢(外侧:粉末涂装加工)  
外盖·内盖 / 聚丙烯  
垫圈 / 硅胶

### Cup

容量: 约260mL

材质: 主体 / 不锈钢(外侧:粉末涂装加工)  
外盖·内盖·杯把 / 聚丙烯  
垫圈 / 硅胶

原产国: 中国

	Tumbler	Cup
保温效果(1小时)	78°C以上	70°C以上
保冷效果(1小时)	7°C以下	8°C以下

※保温效果指的是在20°C±2°C室温下将热水倒入产品至水位线,在盖上外盖和内盖的状态下从水温95°C±1°C时开始放置1小时后的水温  
※保冷效果指的是在20°C±2°C室温下将冷水倒入产品至水位线,在盖上外盖和内盖的状态下从水温4°C±1°C时开始放置1小时后的水温  
※保温效果和保冷效果仅供参考,并非保证值。